**ACADEMIC CO-OPERATION AGREEMENT**

**BETWEEN**

**JAGIELLONIAN UNIVERSITY IN KRAKÓW, POLAND**

**[NAME OF UNIT]**

**AND**

**[NAME OF INTERNATIONAL INSTITUTION, CITY AND COUNTRY]**

**[NAME OF UNIT]**

The Jagiellonian University in Kraków, [name of unit], and [name of the international institution, city and country], [name of unit], (hereinafter referred to as the ‘Parties’), hereby enter into the Agreement, based on a foundation of mutual trust, principles of equality and mutual benefit, in order to develop activities of mutual interest.

**I. SCOPE OF CO-OPERATION**

The Agreement will refer to the following activities:

1. exchange of faculty members and non-academic staff,

2. exchange of students (undergraduate/graduate),

3. exchange of scientific materials, publications and information,

4. joint conferences and academic programmes,

5. joint degree programmes/dual degree programmes,

6. joint research activities and publications,

7. ………………

Specific details related to the aforementioned activities shall be subject to negotiation between the Parties. All financial arrangements shall depend on availability of funds and be included in Appendixes as integral part of the Agreement.

**II. STUDENT EXCHANGE**

**A. General conditions**

1. The exchange quota is agreed for ….. undergraduate/graduate students per year from each side. Those who are nominated for one-semester studies at the Host University may prolong their studies by another subsequent semester maximum at a mutual consent of the Parties.

2. While parity in the number of exchanges is the goal, the Parties recognise that this may not always be possible. Every effort will be made to achieve parity over the period of the validity of this Agreement.

3. Exchange students will be registered as temporary study-related (non-degree seeking) students for the duration of their study at the Host University. The Agreement excludes any expectation of transfer to the graduating programme of the Host University. The Home University will inform their students about the character of the exchange and will release and acquit the Host University from any potential claims of their students.

4. To comply with data protection laws in Poland, exchange students from [name of international institution] will needto sign a consent form to permit the Jagiellonian University to process, store and transfer their personal data to their Home University.

**B. Responsibilities of the Home University**

1. The Home University is responsible for recruitment, selection and pre-programme orientation of its candidates for exchange.

2. The Home University will ensure that its students propose a programme of study at the Host University that will be approved by both universities. The modules or courses proposed must fulfil the exchange students’ degree requirements at their Home University. Enrolment in modules or courses is subject to availability and pre-requisites of the Host University. Exchange students may propose alternative module choices.

3. The Home University will ensure that its exchange students have a comprehensive health and accident insurance and visas (if applicable) that are valid throughout their stay at the Host University. The Parties will encourage all exchange participants to purchase adequate health, accident and travel insurance prior to the start of the exchange at the Host University.

4. The Home University will be responsible for informing outgoing students about the necessity of observing all the regulations of the Host University.

5. The Home University will be responsible for sending all necessary documents requested by the Host University.

6. Nomination letters, application files, and other documents as may be required, of students selected by the Home University will be forwarded to the Host University for final approval.

7. The application dates will be specified in Appendix 1.

**C. Responsibilities of the Host University**

1. The Host University will be responsible for reviewing applications of students recommended by the Home University. The final decision regarding the acceptance of incoming students will be the responsibility of the Host University.

2. The Host University will provide guidance to the incoming students regarding housing and insurance requirements. The Host University does not provide any health insurance for exchange students.

3. The Host University will provide academic and other advisory services for incoming students.

4. The Host University will send to the Home University a final transcript documenting the students’ academic performance at the Host University within ….. weeks following the exchange students’ termination.

5. The Host University will waive the tuition fee for exchange students (students will pay their regular fees to the home institution where applicable). Tuition fees may not be waived for those exchange students that want to pursue special programmes with budgetary autonomy.

6. The Host University will not be responsible for the cost of accommodation, living, transportation, visa and any other costs. The Host University will not be responsible for any personal expenses, debts, costs of damages incurred for the duration of the exchange, and any other costs incurred or arising from this Agreement. The Host University will not be held responsible for any accidents, diseases, damages or other cost-related events which may occur in relation to the Agreement. The Home University will inform their exchange students about this disclaimer.

**III. SHORT-TERM STAFF EXCHANGE**

**A. General conditions**

1. The Parties can nominate academic and non-academic staff for short-term visits. The annual quota of the exchange will be ….. days/The exchange quota is agreed for ….. staff members for ……. days each per year from each side.
2. While parity in the number of exchanges is the goal, the Parties recognise that this may not always be possible. Every effort will be made to achieve parity over a period of the validity of this Agreement.

**B. Responsibilities of the Home University**

1. The Home University is responsible for the selection of participants of the exchange.
2. The Home University shall cover the travel costs of their selected participants of the exchange.
3. The Home University will ensure that their exchange participants have a comprehensive health and accident insurance that is valid throughout their stay at the Host University.
4. The Home University will be responsible for sending all necessary application documents requested by the Host University.

**C. Responsibilities of the Host University**

1. The Host University will cover the subsistence expenses of participants of the exchange (accommodation and per diem/ only accommodation).
2. The Host University will not be held responsible for any accidents, disease, damage, or other cost-related events which may occur in relation to the Agreement.

**IV. CO-ORDINATION OF THE AGREEMENT**

1. Each Party shall send communications or notices pertaining to this Agreement to the other Party at the relevant address set forth below or to another address designated by that other Party through written notice.
2. Each Party shall designate a person or office to serve as a liaison for implementing this Agreement. For the Jagiellonian University in Kraków, the contact person will be [name, address, phone, e-mail]. For [the international institution], the contact person will be [name, address, phone, e-mail].

**V. TRADEMARKS**

1. Each Party grants, for the term of this Agreement, a limited, non-exclusive, royalty-free license to use its logo and name (‘Trademarks’) to the other Party, solely for the promotion of this Agreement and any joint programmes and projects developed hereunder.
2. Each Party agrees that each time it reproduces and/or republishes the other Party’s Trademarks it shall do so in a form identical to that provided by each Party, without alteration.
3. Each Party agrees to use the other Party’s Trademarks in a careful and prudent manner. Except as otherwise set forth in this paragraph, each Party agrees not to use the other Party’s name, trademarks or other intellectual property in any manner whatsoever without prior written consent in each instance. Requests pertaining to [name of international institution] shall be sent to the [name of office/unit] at the following e-mail address: ….. . Requests pertaining to the Jagiellonian University shall be emailed to the JU Department of Communications and Marketing at sekretariat.dpi@uj.edu.pl.
4. The Parties acknowledge by this Agreement that they acquire no right, title or interest in the other Party’s Trademarks whatsoever other than to use the Trademarks in accordance with the term and conditions hereof. The use of each Party’s Trademarks may not be assigned, transferred, shared or divided in any manner by the other Party without the prior written consent in each instance.

**VI. AMENDMENTS, RENEWAL, TERMINATION**

1. The Agreement will be open to subsequent modification through mutual discussion and written consent of the two Parties. It shall be signed and remain in effect for a period of ….. years. The Agreement may be renewed for another ….. year period by mutual written consent at least six months prior to the completion of the term.
2. The Party wishing to terminate this Agreement must express its will in writing at least six months prior to the completion of the term. In case of early termination the Parties will take necessary measures to avoid damages to themselves or to the third parties. The Parties will continue with the actions in progress at the time of early termination until these actions are concluded.
3. This Agreement has been executed in 2 original copies in English. Each Party shall retain one copy of the said original document./ This Agreement is executed in Polish and [language of international institution] in four legally equal copies, two copies in Polish and two copies in [language of international institution]. Each Party shall retain one original copy of the Agreement in each language version. For the Jagiellonian University the Polish version shall prevail.

**VII. DISPUTE RESOLUTION**

Any dispute arising under or in connection with this Agreement which cannot be resolved by amicable discussions between the Parties shall be jointly referred to the legal authorities of either Party or their nominees for resolution. In the unlikely case the dispute remains unresolved, it shall be resolved by the competent jurisdiction of the defendant.

In witness of the terms of this Agreement our signatures are affixed:

For the Jagiellonian University in Kraków For [the international institution]

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  
[name of the person, position] [name of the person, position]

Kraków, on ………….. ……………, on …………

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

[Countersignature of the JU Bursar

if applicable]

**POROZUMIENIE O WSPÓŁPRACY NAUKOWEJ**

**POMIĘDZY**

**UNIWERSYTETEM JAGIELLOŃSKIM W KRAKOWIE, POLSKA**

**[NAZWA JEDNOSTKI]**

**A**

[**NAZWA INSTYTUCJI ZAGRANICZNEJ, MIASTO I KRAJ]**

**[NAZWA JEDNOSTKI]**

Uniwersytet Jagielloński w Krakowie, [nazwa jednostki], i [nazwa instytucji zagranicznej], [nazwa jednostki], (zwane dalej „Stronami porozumienia”) zawierają niniejsze Porozumienie w oparciu o zasady wzajemnego zaufania, równości i wzajemnych korzyści w celu wypracowania działań będących przedmiotem wspólnego zainteresowania.

**I. ZAKRES WSPÓŁPRACY**

Porozumienie dotyczy następujących działań:

1. wymiana kadry akademickiej i pracowników administracyjnych/obsługi technicznej,
2. wymiana studentów (studia pierwszego, drugiego i trzeciego stopnia),
3. wymiana materiałów naukowych, publikacji i informacji,
4. wspólne konferencje i programy,
5. wspólne programy nauczania/programy prowadzące do podwójnego dyplomu,
6. wspólne prace badawcze i publikacje,
7. ………..

Strony będą negocjować szczegóły dotyczące powyższych działań. Wszelkie warunki finansowe zależeć będą od dostępności środków i zostaną opisane w załącznikach będących integralną częścią niniejszego Porozumienia.

**II. WYMIANA STUDENTÓW**

1. **Warunki ogólne**
2. Strony ustalają, że wymiana dotyczyć będzie … studentów studiów pierwszego, drugiego i jednolitych studiów magisterskich oraz uczestników studiów trzeciego stopnia rocznie dla każdej ze Stron. Osoby nominowane na semestralne studia na Uczelni Przyjmującej mogą przedłużyć swój pobyt maksymalnie o kolejny semestr za obopólną zgodą Stron.
3. Podczas gdy zgodnym zamiarem Stron jest osiągnięcie parytetu liczby uczestników wymiany, Strony dopuszczają możliwość, że w danym roku osiągnięcie parytetu może okazać się niemożliwe. W okresie obowiązywania niniejszego Porozumienia podjęte zostaną wszelkie wysiłki w celu osiągnięcia parytetu.
4. Uczestnicy wymiany będą rejestrowani na Uczelni Przyjmującej jako studenci przyjeżdżający na pobyty krótkoterminowe (na studia nieprowadzące do uzyskania dyplomu). Niniejsze Porozumienie wyłącza możliwość przeniesienia uczestników wymiany na studia prowadzące do uzyskania dyplomu Uczelni Przyjmującej. Uczelnia Macierzysta poinformuje uczestników wymianie o warunkach tej wymiany i zwolni Uczelnię Przyjmującą od wszelkich potencjalnych roszczeń uczestników wymiany.
5. Zgodnie z polskim ustawodawstwem uczestnicy wymiany z [nazwa instytucji zagranicznej] będą zobowiązani do podpisania oświadczenia o wyrażeniu zgody na przetwarzanie danych osobowych przez Uniwersytet Jagielloński i przekazanie ich do [nazwa instytucji zagranicznej].

**B. Zobowiązania Uczelni Macierzystej**

1. Do zadań Uczelni Macierzystej należy rekrutacja i wybór uczestniczących w wymianie oraz poinformowanie ich o warunkach wymiany.
2. Uczelnia Macierzysta zapewni, aby kandydaci na wymianę przedstawili plan studiów, który zostanie przyjęty przez obydwie uczelnie. Proponowane przez uczestników wymiany moduły i kursy powinny spełniać wymogi potrzebne do uzyskania dyplomu na Uczelni Macierzystej. Zapisy na moduły i kursy zależą od dostępności i wymogów Uczelni Przyjmującej. Uczestniczący w wymianie mogą zaproponować alternatywne wybory modułów.
3. Uczelnia Macierzysta zapewni, aby uczestniczący w wymianie mieli ubezpieczenie zdrowotne, ubezpieczenie od nieszczęśliwych wypadków i wizę (jeśli jest wymagana), które będą obowiązywać przez cały okres ich pobytu na Uczelni Przyjmującej. Strony będą zachęcać wszystkich uczestniczących w wymianie do zakupienia odpowiedniego ubezpieczenia zdrowotnego, NNW i w czasie podróży przez rozpoczęciem pobytu na Uczelni Przyjmującej.
4. Na Uczelni Macierzystej spoczywa obowiązek poinformowania uczestników wymiany o konieczności przestrzegania przepisów Uczelni Przyjmującej.
5. Uczelnia Macierzysta odpowiada za wysłanie wszystkich niezbędnych dokumentów zgłoszeniowych wymaganych przez Uczelnię Przyjmującą.
6. Listy nominacyjne i dokumenty zgłoszeniowe kandydatów wybranych przez Uczelnię Macierzystą zostaną przekazane Uczelni Przyjmującej do zatwierdzenia.
7. Terminy składania dokumentów określa Załącznik 1.

**C. Zobowiązania Uczelni Przyjmującej**

1. Do zadań Uczelni Przyjmującej należy weryfikacja dokumentów kandydatów zgłaszanych przez Uczelnię Macierzystą. Ostateczna decyzja w sprawie ich przyjęcia należy do kompetencji Uczelni Przyjmującej.
2. Uczelnia Przyjmująca udziela przyjeżdżającym uczestnikom wymiany wskazówek odnośnie do zakwaterowania i ubezpieczenia. Uczelnia Przyjmująca nie zapewnia przyjeżdżającym ubezpieczenia zdrowotnego.
3. Uczelnia Przyjmująca zapewnia przyjeżdżającym doradztwo akademickie i inne usługi doradcze.
4. Uczelnia Przyjmująca wysyła do Uczelni Macierzystej końcowy wykaz zaliczeń dokumentujący wyniki w nauce uzyskane przez uczestnika wymiany w Uczelni Przyjmującej w ciągu … tygodni od zakończenia pobytu na Uczelni Przyjmującej.
5. Uczelnia Przyjmująca zwolni uczestniczących w wymianie z czesnego (w stosownych przypadkach płacą oni czesne w uczelniach macierzystych). Czesne i inne opłaty mogą być pobierane od uczestników wymiany, którzy chcą uczestniczyć w specjalnych programach posiadających autonomię budżetową.
6. Uczelnia Przyjmująca nie ponosi odpowiedzialności za koszty zakwaterowania, utrzymania, transportu, wizy oraz za inne koszty. Uczelnia Przyjmująca nie ponosi odpowiedzialności za osobiste wydatki, długi, inne wynikające ze koszty powstałe podczas okresu wymiany, oraz za inne koszy powstałe w związku z niniejszym Porozumieniem lub z niego wynikające. Uczelnia Przyjmująca nie ponosi odpowiedzialności za wypadki, choroby, szkody lub inne generujące koszty zdarzenia powstałe w związku z niniejszym Porozumieniem. Uczelnia Macierzysta poinformuje swoich uczestników wymiany o wyłączeniu Uczelni Przyjmującej z tej odpowiedzialności.

**III. KRÓTKOTERMINOWA WYMIANA PRACOWNIKÓW**

1. **Warunki ogólne**
2. Strony mogą nominować członków kadry akademickiej i pracowników administracyjnych/obsługi technicznej na krótkoterminowe wizyty. Roczny limit wymiany wynosi ….. dni/Uzgodniony limit wymiany dotyczy ….. pracowników przyjeżdżających na ….. dla każdej ze stron.
3. Podczas gdy zgodnym zamiarem Stron jest osiągnięcie parytetu liczby pracowników biorących udział w wymianie, Strony dopuszczają możliwość, że w danym roku osiągnięcie parytetu może okazać się niemożliwe. W okresie obowiązywania niniejszego Porozumienia podjęte zostaną wszelkie wysiłki w celu osiągnięcia parytetu.
4. **Zobowiązania Uczelni Macierzystej** 
   * + 1. Uczelnia Macierzysta odpowiada za wybór pracowników biorących udział w wymianie.
       2. Uczelnia Macierzysta pokrywa koszty podróży pracowników biorących udział w wymianie.
       3. Uczelnia Macierzysta zapewni pracownikom biorącym udział w wymianie ubezpieczenie zdrowotne i ubezpieczenie od nieszczęśliwych wypadków na cały okres ich pobytu na Uczelni Przyjmującej.
       4. Uczelnia Macierzysta odpowiada za wysłanie wszystkich niezbędnych dokumentów zgłoszeniowych wymaganych przez Uczelnię Przyjmującą.

**C. Zobowiązania Uczelni Przyjmującej**

1. Uczelnia Przyjmująca zapewni pracownikom biorącym udział w wymianie koszty pobytu (zakwaterowanie i diety/tylko zakwaterowanie).
2. Uczelnia Przyjmująca nie ponosi odpowiedzialności za wypadki, choroby, szkody lub inne generujące koszty zdarzenia powstałe w związku z niniejszym Porozumieniem.

**IV. KOORDYNACJA POROZUMIENIA**

1. Każda ze Stron będzie przesyłać komunikaty i zawiadomienia dotyczące niniejszego Porozumienia drugiej Stronie na adres podany poniżej lub na inny adres podany przez Stronę w pisemnym zawiadomieniu.
2. Każda ze Stron wyznaczy osobę/jednostkę odpowiedzialną za kontakty w związku z realizacją niniejszego Porozumienia. Ze strony Uniwersytetu Jagiellońskiego, osobą odpowiedzialną za kontakty jest [imię i nazwisko, adres, telefon, e-mail]. Ze strony [nazwa uczelni zagranicznej], osobą odpowiedzialną za kontakty jest [mię i nazwisko, adres, telefon, e-mail].

**V. ZNAKI TOWAROWE**

* + - 1. Każda ze Stron udziela drugiej Stronie na okres obowiązywania niniejszego Porozumienia ograniczonej, niewyłącznej, nieodpłatnej licencji na korzystanie ze swego logo i nazwy („znaki towarowe”) wyłącznie w celach promocji niniejszego Porozumienia i wspólnych programów oraz projektów podjętych na jego podstawie.
      2. Każda ze Stron wyraża zgodę, że każdorazowe korzystanie z logo i nazwy drugiej Strony będzie w formie niezmienionej w stosunku do tej, która została przekazana przez każdą ze Stron.
      3. Każda ze Stron zobowiązuje się do korzystania ze znaków towarowych drugiej Strony w rozważny sposób. Poza zgodami zawartymi w tym punkcie Porozumienia, każda ze Stron zobowiązuje się do nieużywania znaków towarowych lub innej własności intelektualnej Strony drugiej bez każdorazowej, uprzedniej pisemnej zgody tejże Strony. Prośby dotyczące znaków towarowych [nazwa instytucji zagranicznej] należy kierować drogą elektroniczną na adres biura/jednostki [nazwa, adres]. Prośby dotyczące znaków towarowych Uniwersytetu Jagiellońskiego należy kierować pocztą elektroniczną na adres Działu Promocji i Informacji UJ: [sekretariat.dpi@uj.edu.pl](mailto:sekretariat.dpi@uj.edu.pl).
      4. Strony zgodnie oświadczają, iż poprzez zawarcie niniejszego Porozumienia nie nabywają żadnych praw do znaków towarowych drugiej Strony do celów innych niż opisane w niniejszym Porozumieniu. Prawo do korzystania ze znaków towarowych drugiej Strony nie może być w żaden sposób przekazane lub udostępnione bez każdorazowej, uprzedniej, pisemnej zgody właściciela znaków towarowych.

**VI. ZMIANY, ODNOWIENIE, ROZWIĄZANIE**

Wszelkie zmiany niniejszego Porozumienia będą dokonywane na podstawie wspólnych ustaleń i potwierdzone na piśmie. Porozumienie zostaje zawarte na okres ……. lat. Porozumienie może zostać przedłużone o okres kolejnych …… lat za obopólną zgodą wyrażoną na piśmie co najmniej sześć miesięcy przed końcem okresu obowiązywania niniejszego Porozumienia.

Strona pragnąca rozwiązać niniejsze Porozumienie powinna wypowiedzieć je na piśmie co najmniej sześć miesięcy przed końcem okresu jego obowiązywania. W przypadku wcześniejszego rozwiązania Porozumienia, Strony podejmą niezbędne środki, aby uniknąć spowodowania szkód wzajemnych lub osobom trzecim. W razie wcześniejszego rozwiązania Porozumienia, Strony będą kontynuowały realizację trwających już działań aż do ich ukończenia.

Niniejsze Porozumienie zostało zawarte w języku angielskim w dwóch egzemplarzach. Każda Strona otrzymuje jeden egzemplarz oryginalnego dokumentu. / Niniejsze Porozumienie zostało zawarte w języku polskim i języku [język instytucji zagranicznej] w czterech równorzędnych egzemplarzach. Każda ze Stron otrzymuje jeden egzemplarz oryginalnego dokumentu w każdej wersji językowej. Dla Uniwersytetu Jagiellońskiego wiążącym jest tekst w języku polskim.

**VII. ROZWIĄZYWANIE SPORÓW**

Wszelkie spory wynikające z niniejszego Porozumienia lub z nim związane, których Strony nie mogą rozwiązać w drodze polubownych negocjacji, zostaną wspólnie przekazane do rozwiązania władzom obydwu Stron lub wyznaczonym przez nich osobom. W przypadku małego prawdopodobieństwa rozwiązania sporu polubownie, spór zostanie poddany pod rozstrzygnięcie sądu właściwego dla pozwanego.

Na dowód postanowień niniejszego Porozumienia złożone zostały podpisy:

Uniwersytet Jagielloński w Krakowie [nazwa instytucji zagranicznej]

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  
 [imię i nazwisko, funkcja] [imię i nazwisko, funkcja]

Kraków, dnia …………. …………., dnia ……………

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

[kontrasygnata Kwestora UJ,

jeśli zachodzi taka konieczność]